

Gen

Chapter 13

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

עִמּוֹ אֶלָּו לִי אֲשַׁר- וְכָל- וְאֶשְׁתִּי אֵינִי מִמִּצְרָיִם אֲבְרָם וַיַּעַל 1
তঁার-সাথে আর-লোট তাঁর যা- আর-সমস্ত- আর-তঁার-স্ত্রী সে মিসর-থেকে অব্রাম আর-উঠে-গেল
H3876 H3605 H0802 H1931 H4714 H0087 H5927

הַנִּגְבָּה
দক্ষিণের-দিকে
H5045

অতঃপর অব্রাম মিশর ত্যাগ করলেন। তাঁর স্ত্রী এবং তাঁদের সমস্ত জিনিসপত্র নিয়ে অব্রাম নেগেভের মধ্যে দিয়ে অগ্রসর হলেন। তাঁর সঙ্গে তখন লোটও ছিল।

וַיְבָרֵךְ בְּכֹפֶר בְּמִקְנֵה מֶאֱדָם כְּבָר וְאֲבְרָם 2
আর-সোনায় রূপায় পশুতে খুব ধনী আর-অব্রাম
H2091 H3701 H4735 H3966 H3513 H0087

এই সময় অব্রাম খুবই ধনী। তাঁর প্রচুর পশু এবং প্রচুর সোনা ও রূপা ছিল।

שָׁם הָיָה אֲשַׁר- הַמְּקוֹם עַד- בֵּית-אֵל וְעַד- מִנְּנָב לְמִצְרַיִם וַיֵּלֶךְ 3
সেখানে ছিল যেখানে- স্থান পর্যন্ত- বেথেল আর-পর্যন্ত- দক্ষিণ-থেকে তাঁর-যাত্রাগুলিতে আর-গেল
H8033 H1961 H4725 H5704 H1008 H5704 H5045 H4550 H3212

הָעָרִי וּבֵין בֵּית-אֵל בֵּין בְּתַחֲלָה אֶתְּלֹוֹ אֶתְּלֹוֹ 4
আয়ের আর-মধ্যে বেথেলের মধ্যে প্রথমে (তঁার-তঁাবু) [তঁাবু]
H5857 H0996 H1008 H0996 H8462 H0168 H0168

অব্রাম তাঁর যাত্রা অব্যাহত রাখলেন। নেগেভ ত্যাগ করে তিনি বেথলে ফিরে গেলেন। সেখান থেকে বেথেল নগর আর অয় নগরের মধ্যবর্তী স্থানে গেলেন। এখানেই অব্রাম ও তাঁর পরিবার আগে একবার শিবির স্থাপন করেছিলেন।

בְּשֵׁם אֲבְרָם שָׁם וַיִּקְרָא בְּרֵאשִׁיטָה שָׁם עָשָׂה אֲשַׁר- הַמְּזִבְחַת מְקוֹם אֶל- 4
নামে অব্রাম সেখানে আর-ডাকল প্রথমে সেখানে তৈরি-করেছিল যেখানে- বেদীর স্থান -কে
H8034 H0087 H8033 H7121 H7223 H8033 H4196 H4725 H0413

הַיְהוָה
যিহোবার
H3068

এই স্থানটিতেই একটি বেদী নির্মাণ করেছিলেন। তাই অব্রাম এই স্থানটিতেই প্রভুর উপাসনা করলেন।

וַיִּקְרָא וַיִּבְרַךְ צֹאן הָיָה אֲבְרָם אֶת- הַחֵלֶב אֶלָּו וְגַם- 5
আর-তঁাবুগুলি আর-গরু মেষ- ছিল অব্রামের -সাথে যিনি-যেতেন লোটের-জন্য আর-ও-
H0168 H1241 H6629 H1961 H0087 H0854 H1980 H3876 H1571

এই পর্যটনের সময় অব্রামের সঙ্গে লোটও ছিল। লোটের অনেক পশু ও তঁাবু ছিল।

וַיְכַוְּנוּ הָיָה כִּי- יַחְדָּו לְשִׁבְתָּה הָאָרֶץ אֲתָם נִשְׂאָ וְלֹא- 6
তাদের-সম্পত্তি ছিল কারণ- একসাথে বাস-করতে দেশ তাদেরকে ধারণ-করতে-পারত আর-না-
H7399 H1961 H3427 H0776 H0853 H5375 H3808

וַיַּחְדָּו לְשִׁבְתָּה וְלֹא וְגַם 7
একসাথে বাস-করতে পারত আর-না অনেক
H3427 H3201 H3808

অব্রাম আর লোটের এত পশু ছিল যে তাদের উভয়কে খাদ্য যোগাবার জন্য সেই দেশ অসমর্থ ছিল।

לֹטְ	מִקְנֵה	רֵעִי	וּבֵין	אֲבְרָם	מִקְנֵה	רֵעִי	בֵּין	רִיב	וַיְהִי	7
লোটের	পশু-	পালকদের	আর-মধ্যে	অব্রামের	পশু-	পালকদের	মধ্যে	বিবাদ	আর-হল-	
H3876	H4735	H7473	H0996	H0087	H4735	H7473	H0996	H7379	H1961	
				בְּאֶרֶץ:	יָשָׁב	אֵן	וַהֲפָרָי	וַהֲכַנְעָנִי		
				দেশে	বাস-করত	তখন	আর-পরিসীয়ারা	আর-কনানীয়রা		
				H0776	H3427		H6522			

এই সময় কনানীয় এবং পরিষীয় জাতিরাও সে দেশে বাস করত | অব্রামের পশুপালকদের সঙ্গে লোটের পশুপালকদের বিবাদ হতে লাগল |

וּבֵינָי	בֵּינֵי	מְרִיבָה	תְּהִי	נָא	אַל-	לֹטְ	אַל-	אֲבְרָם	וַיֵּאמֶר	8
আর-তোমার-মধ্যে	আমার-মধ্যে	বিবাদ	হোক	অনুগ্রহ	না-	লোট	-কে	অব্রাম	আর-বলল	
H0996	H0996	H4808	H1961	H4994	H0408	H3876	H0413	H0087	H0559	
	אֲנָחְנוּ:	אָחִים	אֲנָשִׁים	כִּי-	רֵעִי	וּבֵין	רֵעִי	וּבֵין		
	আমরা	ভাই	মানুষ	কারণ-	তোমার-পালকদের	আর-মধ্যে	আমার-পালকদের	আর-মধ্যে		
	H0587	H0251	H0376		H7473	H0996	H7473	H0996		

তখন অব্রাম লোটকে বলল, “তোমার আমার মধ্যে কোনও বিবাদ থাকতে পারে না | তোমার লোকদের সঙ্গে আমার লোকদের কোন বিবাদ হওয়া উচিত নয় | আমরা সবাই পরস্পরের আপনজন |

בָּמֵ	אם-	מֵעַל	נָא	הַפָּרָד	לְפָנַי	הָאָרֶץ	כָּל-	הָאָרֶץ	9
বামে	যদি-	আমার-উপর-থেকে	অনুগ্রহ	পৃথক-হও	তোমার-সামনে	দেশ	সমস্ত-	কি-না	
H8040			H4994	H6504	H6440	H0776	H3605	H3808	
				וַאֲשַׁמְאִילָה:	הַיְמִין	וְאִם-	וְאִמְנָה		
				আর-বামে-যাব	ডানে	আর-যদি-	আর-ডানে-যাব		
				H8041	H3225		H3231		

আমাদের পৃথক হয়ে যাওয়া উচিত | তোমার যে জায়গা পছন্দ সেই জায়গাতেই যাও | তুমি বাঁ দিকে গেলে আমি ডান দিকে যাব | যদি তুমি ডান দিকে যাও, আমি বাঁ দিকে যাব |”

לְלֹטְ	כִּי	וַיְהַרְגֵן	כָּבֵד	כָּל-	אֶת-	וַיֵּרָא	עֵינָיו	אֶת-	לֹטְ	וַיִּשָּׂא-	10
সমস্তটাই	যে	যর্দনের	সমতল	সমস্ত-	-কে	আর-দেখল	তার-চোখ	-কে	লোট	আর-উঠাল-	
H3605		H3383	H3603	H3605	H0853	H7200		H0853	H3876	H5375	
	וַיְהִי:	כִּנְוָ-	עֲמֹרָה	וְאֶת-	סֹדֹם	אֶת-	וַיְהִי	שָׁחַת	לְפָנַי	מִלְּקָם	
	যিহোবার	বাগানের-মতো-	গমোরা	আর-কে	সদোম	-কে	যিহোবার	ধ্বংস-করা	পূর্বে	জলসিক্ত	
	H3068	H1588	H6017	H0853	H5467	H0853	H3068	H7843	H6440		
							בְּעָרַ:	בְּאֶבְרָ	מִסְרֵר	בְּאֶרֶץ	
							সোয়র	যেতে	মিসরের	দেশের-মতো	
							H6820	H0935	H4714	H0776	

লোট চোখ তুলে দেখল, সামনে বিস্তৃত যর্দন উপত্যকা | লোট দেখল জায়গাটা পর্যাপ্ত জলে সরস | (এটা প্রভু কর্তৃক সদোম ও গমোরা ধ্বংস করার আগের ঘটনা | তখন সোয়র পর্যন্ত যর্দন উপত্যকা ছিল প্রভুর উদ্যানের মত | এখানকার মাটি ছিল মিশরের মাটির মত ভাল জাতের মাটি |)

מִקְדָּם	לֹטְ	עָוָן	וַיְהַרְגֵן	כָּבֵד	כָּל-	אֶת-	לֹטְ	לֹ	וַיְבַחֵר-	11
পূর্ব-থেকে	লোট	আর-যাত্রা-করল	যর্দনের	সমতল	সমস্ত-	-কে	লোট	তার-জন্য	আর-বেছে-নিল-	
	H3876	H5265	H3383	H3603	H3605	H0853	H3876		H0977	
							וַיְהִי:	מֵעַל	שָׂא	וַיְהַרְגֵן
							তার-ভাইয়ের	উপর-থেকে	প্রত্যেক-মানুষ	আর-পৃথক-হল
							H0251	H0376	H6504	

তাই লোট যর্দন উপত্যকাতে বাস করবে বলে ঠিক করল | দুজনে পৃথক হয়ে গেল এবং লোট পূর্ব দিকে এগিয়ে চলল |

12
 אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם
 অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম
 H0167 H3603 H3427 H3876 H0776 H3427 H0087

אַבְרָם אַבְרָם
 সদোম পর্যন্ত-
 H5467 H5704

অব্রাম কনানেই থেকে গেলেন এবং লোট উপত্যকার জনপদগুলিতে বাস করতে লাগলেন | লোট উপত্যকার সুদূর দক্ষিণে সদোমে চলে গেলেন এবং সেখানেই তাঁরু পাতলেন |

13
 אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם
 অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম
 H3966 H3068 H2400 H5467 H0376

প্রভু জানতেন যে সদোমের অধিবাসীরা মহাপাপী |

14
 אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם
 অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম
 H4994 H5375 H3876 H6504 H0087 H0413 H0559 H3068

אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם
 অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম
 H5045 H6828 H8033 H4725 H7200

אַבְרָם אַבְרָם
 আর-পশ্চিমে
 H3220

লোট চলে গেলে প্রভু অব্রামকে বললেন, “তোমার চারদিকে তাকিয়ে দেখ | উত্তর, দক্ষিণ, পূর্ব, পশ্চিম চারদিকে তাকাও |

15
 אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְরָם אַבְרָם אַבְרָם
 অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম
 H5704 H2233 H5414 H7200 H0776 H3605 H0853

אַבְרָם אַבְרָם
 অনন্তকালের
 H5769

যত জমিজায়গা দেখতে পাচ্ছ, সব আমি তোমায় এবং তোমার বংশধরদের দেব | এ দেশ চিরকালের জন্যে তোমার হবে |

16
 אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם
 অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম
 H0376 H3201 H0776 H6083 H2233 H0853

אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם
 গণনা-করা-যাবে তোমার-বংশ ও-পৃথিবীর
 H4487 H2233 H1571 H0776 H6083 H0853 H4487

পৃথিবীর ধুলোর মত আমি তোমার উত্তরপুরুষদের সংখ্যাবৃদ্ধি করব | যদি লোকে পৃথিবীর সব ধুলো গুনতে পারে তাহলে তোমার লোকদের গোনো যাবে |

17
 אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם
 অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম অব্রাম
 H5414 H7341 H0753 H0776 H1980

অতএব এগিয়ে যাও, তোমার নিজের দেশে তুমি হেঁটে বেড়াও | এই দেশ আমি তোমায় দিলাম |”

בְּחֶרְוֵן হিরোণে	אֲשֶׁר যা	מִמָּרָא মমরের H4471	בְּאֵלֵי ওকগাছগুলিতে H0436	וַיָּשָׁב আর-বসতি-করল H3427	וַיָּבֵא আর-এল H0935	אֲבְרָם অব্রাম H0087	וַיָּבֵא আর-তাবু-খাটাল H0167	
				פ פ	לְיָהוּוָה: যিহোবার-জন্য H3068	מִזְבֵּחַ বেদী H4196	שָׁם সেখানে H8033	וַיִּבֶן আর-নির্মাণ-করল- H1129

তখন অব্রাম তাঁর তাবু উঠিয়ে নিলেন। তিনি মমির উচ্চ বৃক্ষগুলির কাছে বাস করতে গেলেন। স্থানটি ছিল হিরোণ নগরের কাছে। সেখানে অব্রাম প্রভুর উদ্দেশ্যে উপাসনা করার জন্যে একটি বেদী নির্মাণ করলেন।